ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET		DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
A	Asuinrakennusten korttelialue.	Kvartersområde för bostadshus.
AK	Asuinkerrostalojen korttelialue.	Kvartersområde för flervåningshus.
AH	Asumista palveleva yhteiskäyttöinen korttelialue. Alue on rakennettava yhtenäisen suunnitelman mukaan.	Kvartersområde i sambruk som betjänar boendet. Området bör byggas med en enhetlig plan.
YL	Julkisten lähipalvelurakennusten korttelialue.	Kvartersområde för byggnader för offentlig närservice.
VP	Puisto.	Park.
VL	Lähivirkistysalue. Alueelle saa sijoittaa vesihuollon laitteita ja rakenteita. Rakenteiden julkisivumateriaalin tulee olla tiili tai luonnonkivipintainen.	Område för närrekreation. På området får placeras vattenförsörjnings apparatur och konstruktioner. Byggnads fasader ska vara tegel eller naturstensyta.
VP/E	Alue on puistoa siltä osin kun sitä ei tarvita viereisen E-korttelialueen käyttöön. Alueelle saa rakentaa E-korttelialueen käyttöön liittyviä luiskia, varasto- ja huoltorakennuksia sekä sijoittaa veneiden talvisäilytystä. Varasto- ja huoltorakennukset saa rakentaa, kun viereisen E-korttelialueen koko rakennusala on käytetty. Rakennuksissa on oltava harjakatto, jonka päätyjen suunta on satama-allasta vasten ja ne eivät saa sijoittua eteläpuoleisia asuinrakennuksia idemmäksi. Korttelialueella on noudatettava samoja määräyksiä kuin E-korttelialueella.	Området är park till den del som inte behöver användas för det intilliggande E-kvartersområdets bruk. På området får byggas ramper samt lager- och servicebyggnader för E-kvartersområdets bruk och placeras vinterförvaring avbåtar. Lager- och servicebyggnader får byggas när det angränsande E-kvartersområdets hela byggnadsyta är utnyttjad. Byggnader ska ha sadeltak med gavlar mot hamnbassängen och de får inte placeras längre österut än bostadshusen på södra sidan. På kvartersområdet ska efterföljas samma bestämmelser som i E-kvartersområdet.
LV	Venesatama.	Småbåtshamn.
LPA	Autopaikkojen korttelialue.	Kvartersområde för bilplatser.
E	Erityisalue, jolle saa rakentaa merialueiden hoitoa ja toimintoja palvelevia rakennuksia.	Specialområde, där byggnader som betjänar havsområdets skötsel och funktioner får byggas.
W	Vesialue.	Vattenområde.
	3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 3 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen alueen tai osa-alueen raja.	Riktgivande gräns för område eller del av område.
	Likimääräinen alueen tai osa-alueen raja.	Ungefärlig gräns för område eller del av område.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
49	Kaupunginosan numero.	Stadsdelsnummer.
49290	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
1	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
HAAKONINL	Kadun tai puiston nimi.	Namn på gata eller park.
4600	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
8000+200l	Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän ja toinen luku liiketilojen vähimmäismäärän. Luvut yhteenlaskettuna ilmoittavat rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Det första talet anger den maximala bostadsytan och det andra talet den minimivåningsytan affär sutrymmen. Summan av talet anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
1950+ 450pk	Ensimmäinen luku ilmoittaa asuntokerrosalan enimmäismäärän ja toinen luku päiväkodin kerrosalan enimmäismäärän. Luvut yhteenlaskettuina ilmoittavat rakennusoikeuden kerrosalaneliömetreinä.	Det första talet anger den maximala bostadsytan det andra talet den maximala våningsytan daghemsutrymmen. Summan av talet anger byggnadsrätten i kvadratmeter våningsyta.
V	Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.	Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller del därav.
(½)V	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ensimmäisessä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi.	Ett bråktal inom parentes före en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i byggnadens understa våning för ett utrymme som inräknas i våningsytan.
VI(⅔)	Sulkeissa oleva murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa rakennuksen ylimmässä kerroksessa käyttää kerrosalaan luettavaksi tilaksi. Ylin kerros tulee rakentaa toiselta sivultaan pääosin samaan julkisivulinjaan kuin alemmat kerrokset ja olla samaa julkisivumateriaalia kuin alemmat kerrokset. Toiselta sivultaan ylin kerros tulee olla pääosin vähintään 2.5m sisäänvedetty julkisivulinjasta, mutta osittain samassa julkisivulinjassa kuin alemmat kerrokset ja sen tulee poiketa julkisivumateriaaliltaan alemmista kerroksista. Rakennuksen ylimpään kerrokseen liittyvälle edellisen kerroksen katolle on rakennettava kattoterasseja. Kattoterasseille saa rakentaa katoksia ja pergoloita.	Ett bråktal inom parentes efter en romersk siffra anger hur stor del av arealen i byggnadens största våning man får använda i byggnadens översta våning för ett utrymme som inräk-nas i våningsytan. Den översta våningen skall till sin ena sida byggas huvudsakliken i samma fasadlinje som de nedre våningarna och ha samma fasadmaterial som dessa. Till sin andra sida ska den översta våningen vara huvudsakligen 2,5 m indragen från fasadlinjen, men delvis i samma fasadlinje som de nedre våningarna och den ska till sitt fasadmaterial avvika från de nedre våningarna. I byggnadens översta våning ska byggas takterasser på den underliggande våningens tak. På takterasser får byggas tak och pergolor.
+3.6	Maanpinnan likimääräinen korkeusasema.	Ungefärlig markhöjd.
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
ar	Rakennusalan osa, johon tulee rakentaa rivitaloja tai muita kytkettyjä asuinrakennuksia. Rakennusten räystäslinjan tulee olla yhtenevä.	Del av byggnadsyta där man bör bygga radhus eller andra kopplade bostadsbyggnader. Husen bör ha enhetlig taklist.
l	Rakennusalan osa, johon tulee sijoittaa liiketiloja.	Del av byggnadsyta där man bör bygga affärsutrymmen.
hk	Likimääräinen rakennusala, jolle tulee sijoittaa asukkaiden harraste- ja kokoontumistiloja.	Underfärlig byggnadsyta, där bör placeras invånarnas hobby- och samlingsutrymmen.
hk600	Rakennusala, jolle tulee sijoittaa kerrosalan osoittaman luvun verran asukkaiden harraste- ja kokoontumistiloja.	Byggnadsyta där man bör bygga den angivna våningsytan hobby- och samlingsutrymmen för invånarnas bruk.
pk	Rakennusalan osa, johon saa sijoittaa päiväkodintiloja.	Del av byggnadsyta där man får bygga daghemsutrymmen.
	Nuoli osoittaa katon kallistuksen suunnan matalimmasta pisteestä korkeimpaan.	Pilen indikerar riktningen för lutningen av taket från den lägsta punkten till den högsta.
	Rakennukseen on rakennettava likimäärin 3,5 m leveä ja 5 m korkea kulkuaukko yleiselle jalankululle.	På byggnaden måste byggas en underfärligt 3,5 m bred och 5 m hög öppning för allmän gångtrafik.
par	Rakennusala, jonka ylimmässä kerroksessa asuntoihin saa rakentaa parven, jossa on asuin- ja työtiloja asemakaavakarttaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi enintään 2/3 yli 5 metriä korkean asunnon pohjapinta-alasta. Parvia varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja. AK-korttelialueilla, mikäli ylimmän kerroksen asuntoihin rakennetaan parvia, ei tarvitse sijoittaa saunaa asukkaiden käyttöön ullakolle tai ylimpään kerrokseen.	Byggnadsyta där man i översta våningens lägenheter får bygga ett loft med bostads- och arbetsutrymme utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan omfattande högst 2/3 av lägenhetens areal vars höjd överstiger 5 meter. För loft bilplatser inte behöver byggas. På A-kvarterspmråden, om loft byggas i översta våningens lägenheter, bör bastu för invånarnas gemensamma bruk inte förläggas i vindsvåningen eller översta våningen.
	Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.	Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.
	Merkintä osoittaa rakennusalan, joka on rakennettava koko pituudeltaan siten, että rakennusten julkisivupinnan ja vesikaton leikkauskohdan korkeusasema on likimäärin sama.	Beteckningen anger byggnadsyta som ska bebyggas till hela sin längd så att byggnaderna har ungefärligt samma skärningspunkter mellan fasad och vattentak.
	Viiva joka osoittaa rakennuksen harjan suunnan ja likimääräisen sijainnin.	Linjen som indikerar riktningen och den ungefärliga platsen av byggnadens takås.
ka-1	Kannenalainen tila, jonne saa rakentaa autopaikkoja ja teknisiä tiloja yhteen tasoon.	Utrymme under däck där bilplatser och tekniska utrymmen i en nivå får byggas.
⇨	Nuoli osoittaa ajosuunnan ja pysäköintilaitoksen ajoaukon likimääräisen sijainnin.	Pilen visar färdriktningen och ungefärliga läget av parkeringsutrymmets portöppning.
va	Alueen osa, johon saa rakentaa aallonmurtajan.	Del av område där en vågbrytare får byggas.
nä	Alueelle saa rakentaa näköalatasanteen.	På området får byggas en utsiktsterass.
32dBA	Merkintä osoittaa rakennusalan sivun, jonka puoleisten rakennuksien ulkoseinien sekä ikkunoiden ja muiden rakenteiden ääneneristävyyden liikennemelua vastaan on oltava vähintään merkityn lukeman osoittamalla tasolla.	Beteckningen anger att ljudisoleringen mot trafikbuller i byggnadens ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner ska vara minst det angivna talets nivå mot denna sida av byggnadsytan.
	Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.	Del av gatuområdes gräns där in- och utfart till tomten är förbjuden.
	Pääosin istutettava alueen osa.	Område som huvudsakligen ska planteras.
	Pääosin puin ja pensain istutettava alueen osa.	Del av område som huvudsagligen bör planteras med träd och buskar.
○ ○ ○	Istutettava puurivi jonka sijainti on likimääräinen.	Planterande trädrad som position är ungefärlig.
	Katu.	Gata.
	Katuaukio/tori, jolla ajo sallittu.	Öppen plats/torg, där körning är tillåten.
	Likimääräinen alueen osa, joka on katuaukiota/toria. Katuaukion/torin tulee ainakin osittain porrastua kanavaan.	Ungefärlig del av område, som är öppen plats/torg. Den öppna platsen/torget ska åtminstone delvis terrasseras mot kanalen.
~pp~	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu likimääräinen alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.
~	Yleiselle jalankululle varattu likimääräinen alueen osa.	För allmän gång- och cykeltrafik reserverad ungefärlig del av område.
pp/h/pe	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo ja pelastusajo on sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon alueen osaa rakennettaessa.	För allmän gång- cykeltrafik reserverad del av område där servicetrafik och utryckningstrafik är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggnade av delområdet.
pp/pe	Yleiselle jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla pelastusajo on sallittu. Pelastusajoneuvojen paino tulee ottaa huomioon alueen osaa rakennettaessa.	För allmän för gång- och cykeltrafik reserverad del av område där utryckningstrafik är tillåten. Räddningsfordonens vikt ska beaktas vid byggnade av delområdet.
(49297/2,3)	Suluissa olevat numerot osoittavat ohjeellisesti tontit, joiden autopaikat tulee sijoittaa kannenalaiseen pysäköintilaitokseen ja/tai LPA-alueelle.	Siffrorna inom parentesen anger riktgivande de tomter, vars bilplatser får placeras i parkeringsanläggning under däck och/eller på LPA-område.
ks	Jalankulkusilta, jonka alituskorkeus tulee olla n. 9m.	Gångbro, vars höjd bör vara ca 9m.
y	Kadun tai vesialueen ylittävä silta.	Bro över gata eller vattenområde.

AH-korttelialueita reunustavien tonttien rakennukset ja rakenteet saavat ulottua vähäisessä määrin AH-korttelialueelle, parvekkeet ja ensimmäisen kerroksen asuntoihin liittyvät pihat ja terassit enintään 4m, vastaavasti AH-korttelialueen rakenteet saavat ulottua vähäisessä määrin korttelialuetta reunustaville tonteille.	Byggnader på tomter som gränsar till AH-kvartersområde får i ringa grad utsträcka sig till AH-kvartersområde, balkonger och gårdar eller terrasser i anslutning till bostäder högst 4 m. I gengäld får konstruktioner på AH-kvartersområde i ringa grad utsträcka sig till de tomter som gränsar till kvartersområdet.
Paloteknisiä ratkaisuja suunniteltaessa on korttelia käsiteltävä yhtenä kokonaisuutena riittävän turvallisuustason saavuttamiseksi.	Vid planering av brandtekniska lösningar ska kvarteret behandlas som en helhet för att uppnå en tillräcklig säkerhetsnivå.
Pysäköintilaitoksissa ei tarvitse rakentaa tontin rajaseiniä, jos vastaava paloturvallisuustaso rakentamisen aikana ja lopputilanteessa on saavutettavissa vaihtoehtoisin keinoin.	I parkeringsanläggningarna behöver inte väggarna vid tomtgränsen byggas, om motsvarande brandsäkerhetsnivå under byggtiden och i slutliga situationen kan uppnås med alternativa lösningar.
Maanalaiset tilat on sijoitettava, louhittava ja lujitettava siten, että niistä tai niiden rakentamisesta ei aiheudu haittaa rakennuksille tai muille maanalaisille tiloille tai rakenteille.	Underjordiska utrymmen ska placeras, sprängas och förstärkas så att de eller deras byggande inte inverkar menligt på byggnader eller andra underjordiska utrymmen eller konstruktioner.
Ennen tontin rajat ylittävän hankekokonaisuuden tai sen osan rakennusluvan myöntämistä tulee hakijan laatia selvitys pelastusturvallisuudesta myös rakennuslupaalueen ulkopuolelta koko rakentamisen tosiasialliselta vaikutusalueelta.	Innan bygglov beviljas för projekthelhet över tomtgränser eller del av sådan helhet ska sökande uppgöra en brandsäkerhetsutredning som inbegriper hela byggandets faktiska verkningsområde även utanför det område som bygglovet gäller.
Pihakannen alaisten pysäköintilaitosten poistoilma on johdettava viereisen rakennuksen kattotason yläpuolelle.	Frånluften från parkeringsanläggningar under gårdsdäck ska ledas ut ovanför intilliggande byggnadens taknivå.
AK- JA A-KORTTELIALUEILLA	**PÅ AK-OCH A-KVARTERSOMRÅDEN**
Asukkaiden käyttöön on rakennettava harraste- ja kokoontumistiloja 1,5 % asemakaavaan merkitystä kerrosalasta sekä riittävät varastotilat ja talopesula lukuun ottamatta ar-rakennusosia. Tilat saa rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi. Harraste- ja kokoontumistiloista 1/3 tulee sijoittaa korttelin 49293 AH-korttelialueelle. Mikäli tonttikohtainen kerhotila on alle 20m2:n suuruinen saa koko kerhotilan sijoittaa AH-1 korttelialueelle.	För invånarnas bruk ska byggas hobby- och samlingsutrymmen som motsvarar 1,5 % av byggnadsrätten samt tillräckliga lagerutrymmen och tvättstuga med undantag av ar-byggnadsdelar. Utrymmen får byggas utöver den i detaljplanen angivna våningsytan. Av hobby- och samlingsutrymmen ska 1/3 placeras på kvarterets 49293 AH-kvartersområde. Ifall hobby- och samlingslokalen för var tomt är under 20 m2 får hela hobby- och samlingslokalen placeras på AH-1 kvartersområdet.
Rakennuksen kaikkiin kerroksiin saa rakentaa asumista palvelevia yhteis-, varasto- ja huoltotiloja sekä teknisiä tiloja asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi. Jätehuoneet tulee sijoittaa rakennukseen tai pysäköintihalliin. Jätteen putkikuljetusjärjetelmän keräyspisteitä saa sijoittaa myös pihamaalle.	I byggnads alla våningar får byggas förråds-, service- och gemensamma utrymmen som betjänar boendet utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan. Avfallsutrymmen ska placeras i en byggnad eller i parkeringshallen. Uppsamlingspunkter för avfallets rörtransportsystem får placeras också på gården.
Kerrostaloissa kaikissa kerroksissa saa porrashuoneen 20 m2 ylittävän tilan rakentaa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi, mikäli se lisää viihtyisyyttäja parantaa tilasuunnittelua ja mikäli kukin kerrostasanne saa riittävästi luonnonvaloa. Sisääntulokerroksen yläpuolella olevissa kerroksissa tästä johtuva rakennusoikeuden ylitys ei kuitenkaan saa olla yhteensä enemmän kuin 5% asemakaavaan merkitystä kerrosalasta. Ylitys voi olla tätä suurempi, mikäli sillä saavutetaan erityistä hyötyä rakennus- tai asuntotyyppien kehittämisessä.	Får i alla våningar utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas de delar av trapphusutrymmen som överstiger 20 m2 ifall det ökar trivsamheten och förbättrar rumsplaneringen och ifall trapphusets varje våning får tillräckligt med dagsljus. I våningar ovanför entréplan får överskridningen av byggrätten som beror på detta ändå inte vara sammanlagt mera än 5 % av den i detaljplanen angivna våningsytan. Överskridningen kan vara större än detta om man har särskild nytta av den i utvecklandet av byggnads- och bostadstyper.
Asuntoon tarvittava esteetön sisäänkäynti saadaan järjestää pihan puolelta.	Tillgänglig ingång till bostad får anordnas från gårdssidan.
Tonttia ei saa aidata toista tonttia vastaan.	Får tomt inte ingärdas mot annan tomt.
Kerrostaloissa ylimmän kerroksen yläpuolelle rakennettavien teknisten tilojen seinät tulee ulottaa julkisivun pintaan ja niiden on oltava samaa materiaalia kuin julkisivut.	Väggarna till tekniska utrymmen som byggs ovanför översta våningen ska utsträckas till fasadens yta och de ska ha samma material som fasaderna.
Maantasokerroksen julkisivu ei saa antaa umpinaista vaikutelmaa.	Fasaden i markplansvåningen får inte ge ett slutet intryck.
Tontin rajaseinässä saa olla ikkunoita ja muita aukkoja, jollei naapuritontilla ole tällä kohtaa rakennusalaa.	I vägg vid tomtgräns får finnas fönster och andra öppningar ifall granntomten inte har byggnadsyta på detta ställe.
Pyöräpaikkojen vähimmäismäärä on 1 pp/30 m2 asuinkerrosalaa. Näistä 75% on sijoitettava rakennuksiin.	Minimiantalet cykelplatser är 1 cp/30 m2 bostadsvåningsyta. Minst 75% av dem skall placeras i byggnaderna.
Katualueen ja istutettavan tontinosan rajalle, tontin puolelle on rakennettava vähintään 40 cm korkea luonnonkivimuuri. Kortteleissa 49289, 49291, 49292 ja 49295 rakennuksen ja Haakoninlahdenkadun välinen tontin osa tulee rakentaa kuitenkin niin, että se toimii pelastustienä yhdessä viereisen katualueen kanssa.	En 40 cm hög naturstenmur bör byggas på tomtsidan av gränsen mellan gatuområde och del av tomt som bör planteras. I kvarteren 49289, 49291, 49292 och 49295 ska den del av tomten som ligger mellan byggnaden och Håkansviksgatan byggas ändå så, att den fungerar som räddningsväg kombinerad med gatuområdet intill.
Rakennuksen kahdessa alimmassa kerroksessa saa olla liiketiloja ja julkisia palvelutiloja sekä yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevia tiloja.	Får i byggnadens två nedersta våningar finnas affärsutrymmen och offentliga serviceutrymmen samt utrymmen för samhällsteknisk service.
Kerrostalojen ullakkokerrokseen tai ylimpään kerrokseen on jokaiselle tontille rakennettava sauna asukkaiden käyttöön. Saunan saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I vindsvåningen eller översta våningen bör byggas en bastu för invånarnas gemensamma bruk på varje tomt. Bastun får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan.
Puita ja avokallioita rakennusalojen ulkopuolella ei saa vahingoittaa.	Träd och kalt berg utanför byggnadsytor får inte skadas.
Kortteleissa 49288-49292 ja 49295-49297 Saaristolaivaston-, Haakoninlahden-, Mirandan- ja Stansvikin rantakadun puoleiset parvekkeet on rakennettava sisäänvedettyinä ja niiden tulee olla lasitettuja viihtyisyyden ja käytettävyyden parantamiseksi. Pihanpuoleisia ulokkeina rakennettavia parvekkeita ei saa kannattaa maasta.	På kvarteren 49288-49292 och 49295-49297 balkongerna på fasader mot Skärgårdsflotts-, Håkansviks-, Miranda- och Stansviks strandgatan ska byggas indragna och de bör vara inglasade för förbättrandet av trivsel och användbarhet. Utskjutande balkonger i fasader mot gården får inte stödas från marken.
KORTTELEIDEN 49288-49292 1/2VI2/3- SEKÄ 1/2V2/3 KERROKSISET RAKENNUSOSAT	**KVARTERENS 49288-49292 1/2VI2/3- OCH 1/2V2/3 VÅNINGAR HÖGA BYGGNADSDELAR**
Julkisivun materiaalin on oltava pääosin paikalla muurattu tiili tai muuratun pinnan päälle tehty rappaus tai slammaus tai vastaava ympäristöön sopiva korkealaatuinen julkisivumateriaali. Pihanpuoleisen julkisivun materiaali voi olla myös puuta. Sisäänvedoissa, parvekkeen takaseinissä yms. tulee käyttää julkisivuista poikkeavia materiaaleja. Rakennukset on kadun puolella jäsennöitävä yhden lamellin suuruisiin osiin julkisivun materiaalien, värityksen, aukotuksen ja/tai muin keinoin. Julkisivuvärityksen on oltava murrettua, keskivahvaa ja keskivaaleaa.	Fasadmaterialet ska huvudsakligen vara på platsen murat tegel, rappning eller slamning på murad yta eller ett motsvarande till miljön anpassat högklassigt fasadmaterial. Fasadmaterialet mot gården kan också vara trä. I fasadindragningar, balkongers fondväggar o.dyl. bör användas från fasaden avvikande material.Byggnaderna mot gatan ska indelas i fasadpartier omfattande en lamell med variationer i material, fasadfärg, fönsterindelning och/eller andra medel. Fasadfärgen ska vara bröt, medelstark och medelljus.
Rakennuksiin on rakennettava tasakatto.	Ska byggnaderna förses med platt tak.
Kaikkien asuntojen on avauduttava kadulle.	Alla lägenheter bör öppnas mot gatan.
KORTTELEIDEN 49288-49291 1/2IV-KERROKSISET RAKENNUSOSAT	**KVARTERENS 49288-49291 1/2IV-VÅNINGAR HÖGA BYGGNADSDELAR**
Julkisivun materiaalin on oltava pääosin paikalla muurattu tiili. Julkisivuvärityksen on oltava murrettua, keskivahvaa ja keskivaaleaa.	Fasadmaterialet ska huvudsakligen vara på platsen murat tegel. Fasadfärgen ska vara bröt, medelstark och medelljus.
Kortteleiden tonteilla 49288/3, 49289/2, 49290/4 ja 49291/2 1/2IV-kerroksisissa rakennusosissa on oltava kaksi kaksikerroksista asuntoa päällekäin.	På kvarterens tomter 49288/3, 49289/2, 49290/4 och 49291/2 bör 1/2IV-våningar höga byggnadsdelar ha två tvåvåningsbostäder ovanpå varandra.
KORTTELEIDEN 49288-49291 1/2VIII- ja VIII-KERROKSISET RAKENNUSOSAT	**KVARTERENS 49288-49291 1/2VIII- OCH VIII-VÅNINGAR HÖGA BYGGNADSDELAR**
Ullakkokerrokseen tai ylimpään kerrokseen on rakennettava sauna asukkaiden käyttöön. Saunan saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	I vindsvåningen eller översta våningen bör byggas en bastu för invånarnas gemensamma bruk. Bastun får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan.
Kahden päällekkäisen kerroksen parvekkeet eivät saa sijaita pääosin päällekkäin. Ulokkeellisia parvekkeita ei saa kannattaa maasta.	Balkonger i två efterföljande våningar får inte byggas huvudsakligen ovanpå varandra. Utskjutande balkonger får inte stödas från marken.
Julkisivumateriaalin on oltava vaaleaa lasitettu keraaminen julkisivuelementti, muurauksen päälle tehtyä vaaleaa rappausta tai vastaava vaalea ympäristöön sopiva korkealaatuinen julkisivumateriaali.	Fasadmaterialet ska vara ljust glasat keramiskt fasadelement, ljust rappning på murad yta eller ett motsvarande ljust och till miljön anpassat högklassigt fasadmaterial.
KORTTELIN 49295-49297 1/2III-KERROKSISET RAKENNUSOSAT	**KVARTERENS 49295-49297 1/2III-VÅNINGAR HÖGA BYGGNADSDELAR**
Rakennusten julkisivujen on oltava paikalla muurattua tiiltätai puuta. Julkisivuvärityksen on oltava murrettua, keskivahvaa ja keskivaaleaa. Rakennukset on jäsennöitävä yhden asunnon suuruisiin osiin julkisivun materiaalien, värityksen, aukotuksen ja/tai muin keinoin.	Fasadmaterialet ska vara på platsen murat tegel eller trä. Fasadfärgen ska vara bröt, medelstark och medelljusa. Byggnaderna ska indelas i fasadpartier som omfattar en bostads storlek med variation i material, färg, fönsterindelning och/eller andra medel.
Asuntoihin on oltava sisäänkäynti katutasolta. Jokaiseen asuntoon tulee liittyä piha tai terassi.	Bostäderna bör ha ingång från gatunivån. Varje lägenhet ska vara anknuten till en gård eller en terrass.
KORTTELIN 49295-49297 1/2V-KERROKSISET RAKENNUSOSAT	**KVARTERENS 49295-49297 1/2V-VÅNINGAR HÖGA BYGGNADSDELAR**
Julkisivun materiaalin on oltava pääosin paikalla muurattu tiili tai muuratun pinnan päälle tehty rappaus tai slammaus tai vastaava ympäristöön sopiva korkealaatuinen julkisivumateriaali. Julkisivuvärityksen on oltava vaaleaa. Rakennusosassa on käytettävä kahta pääjulkisivumateriaalia ja/tai -väriä. Julkisivuissa, jotka ovat keskenään suorakulmassa, materiaalin ja värin on oltava sama.	Fasadmaterialet ska huvudsakligen vara på platsen murat tegel, rappning eller slamning på murad yta eller ett motsvarande till miljön anpassat högklassigt fasadmaterial. Fasadfärgen ska vara ljus. På byggnadsdelen ska använda två huvudfasadmaterialet och/eller -färgen. De fasader, som ä i rät vinkel med varandra, ska material och färg vara densamma.
Rakennusosan julkisivujen suuntien tulee olla samansuuntaisia rakennusalan sivujen kanssa	Riktningarna av byggnadsdelens fasader bör vara parallella med sidorna av byggnadsytan.
KORTTELISSA 49287	**PÅ KVARTER 49287**
Julkisivumateriaalin on oltava vaaleaa anodisoitua alumiinilevyä tai vastaavaa vaaleaa ympäristöön sopivaa korkealaatuista julkisivumateriaalia.	Fasadmaterialet ska vara ljust eloxerad aluminiumplåt eller ett motsvarande till miljön anpassat högklassigt ljust fasadmaterial.
Rakennuksen parvekkeet tulee rakentaa ulokkeina, joita ei saa kannattaa maasta.	Balkonger ska byggas utskjutande och får inte stödas från marken.
Katot on rakennettava terasseina lukuunottamatta tontin ylintä tasoa. Terassit tulee suunnitella pihamaisiksi ja niille saa rakentaa tuulensuojia, katoksia ja pergoloita.	Taken bör byggas som terrasser förutom tomtens allra översta nivå. Terrasserna bör planeras gårdsaktiga och därtill får byggas lätta vindskydd, tak och pergolor.
Terassien lattiapinta-alasta saa kattaa korkeintaa 1/3. Terasseille rakennettavat tilat saa rakentaa asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi.	Av terrassernas golvyta får täckas högst 1/3. Utrymmen byggda på terrasserna får byggas utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan.
II-kerroksisen rakennusosan koko kattoala on rakennettava koko korttelin asukkaita palvelevaksi yhteiskattoterassiksi. III-kerroksen kattoterassiin liittyviin rakennusosien päätyihin on rakennettava yhteistiloja joiden kautta on pääsy porrashuoneista kattoterassille.	Den II-våningar höga byggnadsdelens hela takyta bör konstrueras som en gemensam takterrass för invånarna i kvarteret. I gavlarna på byggnadsdelarna som är kopplade till den III-våningar höga byggnadens takterrass(en), ska byggas gemensamma utrymmen för att ge tillgång från trappor till takterrass.
YL-KORTTELIALUEELLA	**PÅ YL-KVARTERSOMRÅDE**
Tontin avokalliot tulee säilyttää ja suunnitella osaksi leikki- ja piha-alueita. Tontin ja leikkialueen aitaamisessa on käytettävä kevytilmeistä pystypinnakaidetta tai luonnonkivimuuria.	Tomtens kalt berg ska förvaras och planeras som en del av lek- och gårdsplanerna. Tomtens och lekplatsens inhägnad ska vara vertikalspjälsräcke av lätt karaktär eller naturlig stenmur.
Huoltopiha on rajattava muurilla tai sijoitettava niin ettei se aiheuta esteettistä haittaa.	Servicegården ska inhägnas med mur eller placeras så att den inte förorsakar estetiska skador.
E-KORTTELIALUEELLA	**PÅ E-KVARTERSOMRÅDE**
Rakennus ja pihatoiminnot on sijoitettava niin että pihalla tapahtuva varastointi ym. näkyvät mahdollisimman vähän julkisille alueille ja asuinrakennuksiin.	Byggnaden och gårdsfunktionerna ska placeras så att lagring på gården etc. syns så litet som möjligt från allmänna områden och bostadshus.
Rakennusten julkisivumateriaalin on oltava puuta tai tiiltä tai vastaavaa ympäristöön sopivaa korkealaatuista julkisivumateriaalia.	Fasadmaterialet ska vara trä eller tegel eller ett motsvarande till miljön anpassat högklassigt fasadmaterial.
Rakentamattomat tontin osat on aidattava korkealaatuisella teräslanka-aidalla tai vastaavalla ympäristöön sopivalla aidalla. Aita tulee rakentaa muurina 90 -120cm korkeudelle tai siihen on istutettava köynnöskasveja, jos pihatoiminnot aiheuttavat esteettistä haittaa.	Obebyggda delar av tomten som gränsar till allmänna utrymmen bör omgärdas med en högklassigt ståltrådsstaket eller ett motsvarande till miljön anpassat staket. Staketet bör byggas som en mur till 90 -120cm höjd, eller det bör planteras med klängväxter, ifall gårdsfunktionerna förorsakar estetiska skador.
Tontille saa rakentaa varastokatoksia asemakaavakarttaan merkityn kerrosalan lisäksi. Varastokatoksissa on oltava harjakatto jonka päädyt ovat satama-allasta vasten. Harjan korkeusasema saa olla enintään +14,0 (NN).	På tomten får byggas lagerskyddstak utöver den på detaljplanekartan angivna våningsytan. Lagerskyddstaken ska ha sadeltak vars gavlar är mot hamnbassängen. Takåsens höjd får vara högst +14,0 (NN).
AH-KORTTELIALUEELLA KORTTELISSA 49293	**PÅ AH-KVARTERSOMRÅDE PÅ KVARTER 49293**
Noin puolet kerrosalasta on rakennettava asukkaiden merenrantasaunoiksi. Saunarakennuksissa on oltava harjakatto ja julkisivumateriaalin tulee olla puu tai paikalla muurattu tiili.	Ungefär hälften av våningsytan ska byggas som invånarnas havstrandbastur. Bastubyggnaderna ska ha sadeltak och fasadmaterial bör vara av trä eller på platsen murat tegel.
Noin puolet kerrossalasta on rakennettava harraste- ja kokoontumistilaksi.	Ungefär hälften av våningsytan ska byggas som hobby- och samlingsutrymmen.
AH-KORTTELIALUEILLA KORTTELEISSA 49288 - 49291 JA 49295 - 49297	**PÅ AH-KVARTERSOMRÅDEN PÅ KVARTEREN 49288 - 49291 JA 49295 - 49297**
Saa rakentaa autopaikkoja ja huoltotiloja viereisten korttelialueiden käyttöön pihakannen alle.	Får bilplatser och serviceutrymmen för intilliggande kvartersområden byggas under gårdsdäcket.
Saa johtaa pysäköintilaitoksesta porras- ja hissiyhteyden rakennukseen tai pihakannelle. Pihakannen päälle ei saa rakentaa autopaikkoja.	Får en trapp- och hissförbindelse byggas från den parkeringsanläggningen till byggnaden eller gårdsdäcket. Får inga bilplatser byggas på gårdsdäcket.
On rakennettava viereisiä tontteja palveleva yhtenäinen piha-alue. Piha on jäsennettävä pintamateriaalein, istutuksin, kalustein ja valaistuksen avulla viihtyisäksi leikkija oleskelutilaksi. Istutuksissa ei saa käyttää pihatason yläpuolelle kohoavia istutusaltaita. Pihalle saa rakentaa kasvihuoneita.	Ska en enhetlig gård som betjänar intilliggande tomter byggas. Gården skall indelas med hjälp av ytmaterial, planteringar, möbler och armaturer till ett trivsamt rum för lek och utevistelse. För planteringarna får ej användas planteringskärl som höjer sig över gårdsnivån. På gården får byggas växthus.
Ka-1 merkityissä pysäköintitiloissa tulee kansirakenteiden kantavuutta ja korkeustasoa määriteltäessä ottaa erityisesti huomioon puun istutuksiin tarvittavan kasvualustan paksuus ja paino. Pysäköintitilaan on rakennettava esteetön yhteys kadulta.	I Ka-1 -betecknade parkeringsutrymmen ska vid fastställandet av däckskonstruktionernas bärighet och höjdnivå speciellt beaktas växtunderlagets tjocklek och vikt som gårdens trädplanteringar förutsätter. Till parkeringsutrymmet ska byggas en tillgänglig förbindelse från gatan.
Ka-1 merkityiden pysäköintitilojen reunat, jotka eivät rajaudu rakennuksiin, on rakennettava pääosin portaina.	Ka-1 markerade parkeringsutrymmens kanter som inte gränsar mot byggnader, ska huvudsagligen byggas som trappor.
Ka-1 merkityiden pysäköintilaitosten kansipihoille ei saa rakentaa pelastusteitä. Pelastus tulee huomioida asuntojen avautumisessa ja/tai järjestää muilla tavoin.	På Ka-1 betecknade parkeringsanläggningars gårdsdäck får inte byggas räddningsvägar. Räddning ska beaktas i hur lägenheterna riktar sig och/eller arrangeras med andra metoder.
LPA-KORTTELIALUEILLA	**PÅ LPA-KVARTERSOMRÅDEN**
Ellidankujan ja Mirandankujan viereisille LPA-alueille saa rakentaa yhdyskuntateknisen huollon verkostoja. Nämä LPA-alueet on suunniteltava niin, että ne toimivat em. katujen kanssa alueellisina tulvareitteinä.	På LPA-områden vid Ellidagränden och Mirandagränden får byggas nät för samhällsteknisk försörjning. Dessa LPA-områden ska planeras så att de tillsammans med nämnda gator fungerar som avrinningsvägar för området.
Tulee autopaikat jaksottaa enintään neljän autopaikan ryhmiin puuistutuksilla.	Ska parkeringsplatserna uppdelas i högst fyra bilplatsers grupper med trädplanteringar.
Autopaikkojen määrät ovat: - asuinkerrostalojen korttelialueella: vähintään suurempi luvuista 1 ap / 120 k-m2 tai 0,6 ap/asunto - pientalot: vähintään suurempi luvuista 1 ap/ 100 k-m2 tai 1 ap/asunto - Kaupungin vuokra-asunnot: 20% pienempi autopaikkamääräys kuin vastaavissa omistusasunnoissa - myymälät vähintään 1 ap/ 50 k-m2 - lasten päiväkoti vähintään 1ap/ 250 k-m2 - merialueita palveleva tukikohta vähintään 1ap/80 k-m2	Bilplatsernas antal är: - flervåningshus: minst det större av antalen 1 bp/ 120 m2 vy eller 0,6 bp/bostaden - småhus: minst det större av antalen 1 bp/ 100 m2 vy eller 1 bp/bostaden - Stadens hyreshus: 20% mindre antal bilplatser än i motsvarande ägandebostäder - affärsutrymmen minst 1bp/ 50 m2 vy - daghem minst 1bp/ 250 m2 vy - basen som betjänar havsområden minst 1ap/80 m2 vy
Maaperän pilaantuneisuus on selvitettävä ja pilaantunut maaperä kunnostettava ennen rakentamiseen ryhtymistä.	Markens kontamineringsgrad bör utredas och kontaminerade områden bör saneras innan byggande inleds.
Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

12130 / 13.11.2012

Helsingin kaupungin kiinteistöviraston kaupunkimittausosasto
Helsingfors stads fastighetskontors stadsmätningsavdelning
1:1000
Tasokoordinaatisto: Helsingin kaupungin erilliskoordinaatisto
Plankoordinatsystem: Helsingfors stads lokala koordinatsystem
Korkeusjärjestelmä: NN
Höjdsystem: NN
alue/område: J2 P4, J3 P1
kartoitus: kartläggning: 9/2012
Pohjakartta täyttää asetuksen n:o 1284/1999 vaatimukset
Baskartan fyller föreskrifterna i förordningen nr 1284/1999
n:o/nr 4403/12 18.9.2012 dipl.ins/dipl.ing. (1284/1999 § 9)

HELSINKI
HELSINGFORS

KRUUNUVUORENRANTA, HAAKONINLAHTI 2
49. kaupunginosa Laajasalo
Korttelit 49287 - 49302
Puisto, vesi- ja katualueet sekä venesatama
Asemakaava

1:1000

KRONBERGSSTRANDEN, HÅKANSVIKEN 2
49 stadsdelen Degerö
Kvarteren 49287 - 49302
Park, vatten- och gatuområde samt småbåtsham
Detaljplan

1 : 1000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN	13.11.2012	PIIRUSTUS / RITNING	12130
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	30.11.12 - 4.1.13	PÄIVÄYS / DATUM	13.11.2012
MUUTETTU / ÄNDRAD	19.8.2013 KSV	LAATINUT / UPPGJORD AV	TYKO SAARIKKO
		PIIRTÄNYT / RITAD AV	RETO BÜRKI
HYVÄKSYTTY KVSTO / GODKÄND STGE	9.10.2013		
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT	22.11.2013	ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ / STADSPLANECHEF	OLAVI VELTHEIM